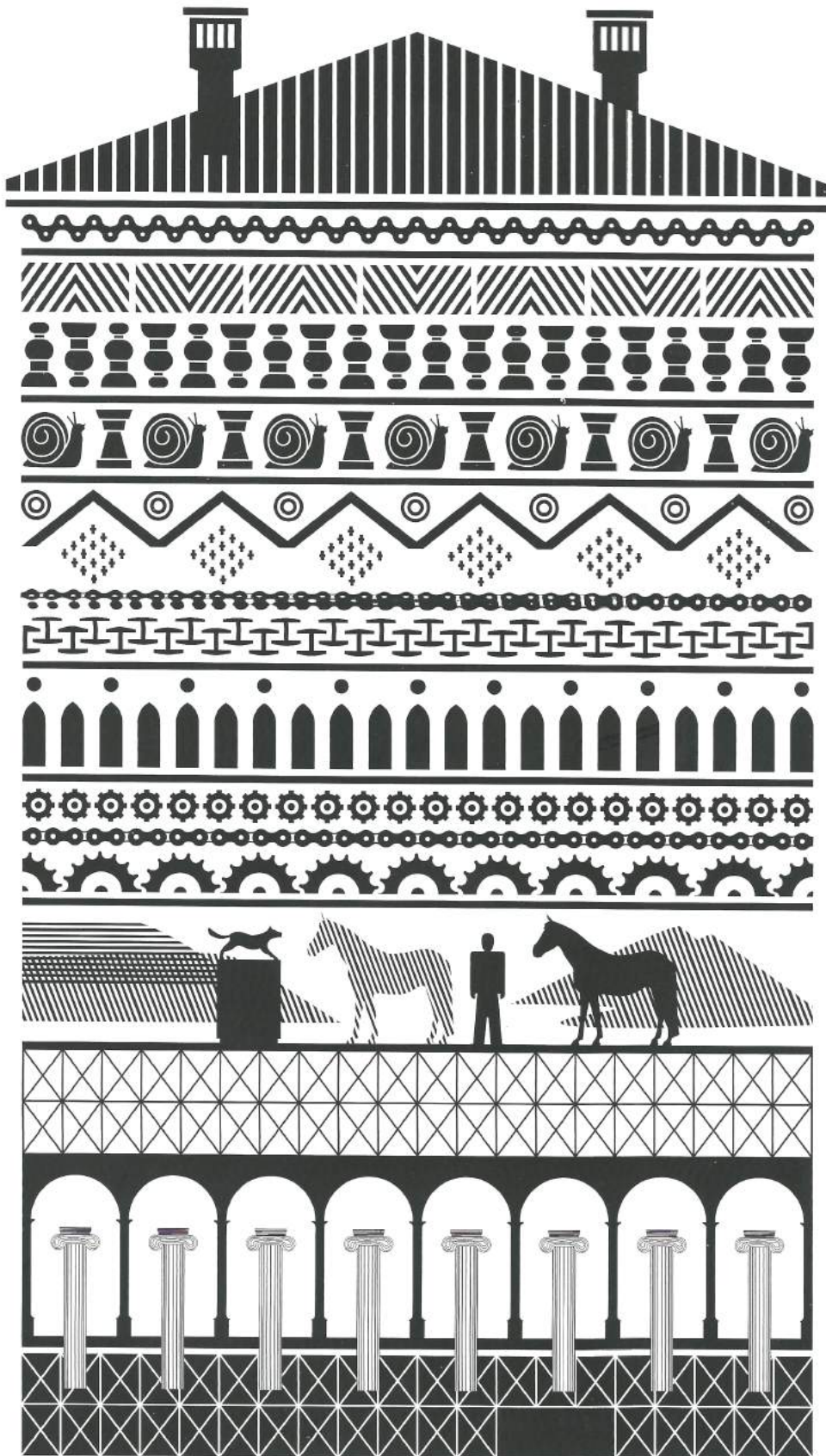




A €25,00 / B €22,00 / CH CHF 20,00
CH Contino Titico CHF 20,00 / D €19,00 /
E €18,95 / F €16,00 / G €10,00 / J ¥3100 / NL
€18,50 / P €18,00 / UK £11,20 / USA \$19,95

Poste Italiane S.p.A.
Spedizione in Abbonamento Postale
DL 355/2003 (conv. in Legge 27/09/2004 n.40),
Articolo 1, comma 1, DCB-Milano

Giugno/June 2018 €10,00 Italy only
periodico mensile L.usc. 05/09/78



Fabbrica Italia

Ivano Atzori
Kyre Chenven



Photo Martina Iotti

D. Quali sono gli strumenti del vostro lavoro?

R. Fotografia, scrittura, design e artigianato sono gli strumenti che utilizziamo per descrivere il territorio e il nostro stile di vita. Tuttavia, lo strumento più importante è il nostro sguardo 'estraneo' che ci aiuta a filtrare ciò che vediamo attraverso una lente diversa.

D. Come lavorate con gli artigiani?

R. In almeno tre modi diversi: quando un progetto è già quasi perfetto così com'è, ci limitiamo a un ruolo da curatori; altre volte, scaviamo negli archivi e li aiutiamo a valorizzare la loro storia; altre ancora, infine, coinvolgiamo un designer, invitandolo a calarsi nella realtà del territorio.

D. Obiettivi economici?

R. La parte commerciale ed economica è fondamentale: ma al momento è una battaglia. Senza un'economia il nostro progetto non ha senso per questi artigiani. Ci stiamo muovendo anche attraverso l'e-commerce con la speranza di crescere. Vendere è un modo per sostenere i saperi locali.

Q. What are your work tools?

A. Photography, writing, design and craftsmanship are the tools we use to describe the territory and our chosen lifestyle. Perhaps the most important tool, however, are our "eyes of an outsider" that help us filter what we see through a different lens.

Q. How do you work with artisans?

A. In three different ways: when a design is already almost perfect we only curate it; other times, we dig deep into the archives and help them to enhance their own past; or, finally, we involve a designer, asking him to immerse himself in this land.

Q. Economic goals?

A. The sales and economic aspect is fundamental: but right now it's a struggle. For these artisans our project makes no sense without an economy. We are also getting involved in e-commerce with the hopes of growing. Selling is a way to support local skills.

Giacomo Moor disegna microarchitetture da interni Interior microarchitecture designed by Giacomo Moor

design e gallerie / design and galleries



Photo Omar Collì

L'indagine su una lavorazione antica unita a un linguaggio contemporaneo è alla base del nuovo progetto di Giacomo Moor per la galleria romana Giustini / Stagetti. Moor parte dalla centina, la struttura provvisoria usata fin dall'antichità per costruire un arco, e traspone la scala dell'edificio a quella dell'oggetto. **An investigation of ancient craftsmanship** joined with contemporary languages is the heart of Moor's new project for the Roman gallery Giustini / Stagetti. Moor begins with centring, the temporary structures used in ancient times to build an arch, and shifts the building's scale to the object's. www.giustinistagetti.com

Milano. Il buio urbano è uno spazio poetico da conquistare Milan. Urban darkness is a poetical space to conquer

paesaggio urbano / urban landscape

Curata da Gabi Scardi, la mostra "Borderlight. City as a vision" negli spazi di San Vittore e 40 Martiri è un viaggio multidisciplinare nel paesaggio notturno della città attraverso le pratiche partecipative, i laboratori e i talk del collettivo Borderlight. **Curated by Gabi Scardi**, the show "Borderlight. City as a vision" at San Vittore e 40 Martiri is a multidisciplinary journey into the nightscape of the city through participatory practices, workshops and talks by the collective Borderlight.

www.bordelight.space



Pretziada: valorizzare il territorio Pretziada: enhancing the territory

design e artigianato / design and artisans

Quando, tre anni fa, Ivano Atzori e Kyre Chenven si sono trasferiti in Sardegna, non hanno scelto il mare cristallino che attira milioni di turisti, ma il basso Sulcis, terra agropastorale, ricca per lo più di tradizioni arcaiche, affascinanti e misteriose. La loro idea inizialmente come un progetto di *storytelling*, si è presto trasformato in qualcosa di più ambizioso: coinvolgere designer e creativi internazionali per collaborare con gli artigiani locali e iniettare nuova linfa nelle loro attività. È nata così Pretziada, con il fine ultimo di offrire un contributo al territorio.

When, three years ago, Ivano Atzori and Kyre Chenven decided to move to Sardinia, they didn't choose the crystal-clear water that attracts millions of tourists each year but the low Sulcis, a fascinating and mysterious farm land rich in archaic traditions. What was initially a storytelling project later became something more ambitious: involving international designers and creative people to collaborate with local artisans and inject new life into their work. Thus Pretziada was born, with the goal of making a difference in the community. www.pretziada.com